**Liebe Erziehungsberechtigte,**

in Offenbach gibt es viele Neuinfektionen mit dem Corona-Virus (SARS-CoV-2). In Deutschland ist die Stadt Offenbach eine von zehn Regionen mit vielen Infizierten. Die Stadt Offenbach bittet Sie um Unterstützung, damit nicht erneut Restaurants, Geschäfte, Schulen, Vereine, Gemeinden geschlossen werden müssen.

In den vergangenen Tagen hat Ihre Schule versucht, möglichst viele Erziehungsberechtigte telefonisch zu erreichen. Dabei haben sie auf die **Regeln für die Einreise nach Deutschland aus einem Risikogebiet** hingewiesen (mehr dazu unter www.offenbach/reiseinfo im Internet).

Hat Sie noch keine Lehrerin oder kein Lehrer informiert? Beachten Sie bitte Folgendes:

! **Wenn Sie in den letzten 14 Tagen in einem Risiko-Gebiet waren, darf Ihr Kind nicht am Schulunterricht teilnehmen.**

QUARANTÄNE FÜR 14 TAGE:

Ihre Familie muss sich sofort für 14 Tage in Quarantäne begeben. Quarantäne bedeutet: keinen Kontakt mit weniger als zwei Meter Abstand zu Menschen, die nicht mit Ihnen in einer Wohnung leben. Die Wohnung darf so lange nicht verlassen werden – Ausnahme sind Arztbesuche und Fahrt zum Testzentrum. Dabei muss immer **Maske vor Mund und Nase** getragen werden. Die Quarantäne kann nur das Gesundheitsamt aufheben.

MELDEN BEIM GESUNDHEITSAMT:

Für jeden Reisenden müssen Sie unter www.offenbach.de/return das Formular ausfüllen. Wenn Sie einen Test weniger als 48 Stunden vor der Einreise gemacht haben, kann dieser dort direkt hochgeladen werden. Sie erhalten von dort weitere Anweisungen.

TESTEN LASSEN (MUND-NASE-ABSTRICH):

Jeder Reisende muss einen kostenlosen Test bis spätestens bis 72 Stunden nach der Einreise machen. Das geht beim Hausarzt, den Testzentren am Uniklinikum Frankfurt und Bürgerhospital Frankfurt sowie am Frankfurter Flughafen. Tests aus dem Ausland werden nur anerkannt, wenn sie nach ISO 15189 oder ISO/IEC 17025 zertifiziert sind. Die Tests dürfen bei der Einreise höchstens 48 Stunden zurück liegen.

Vielen Dank für Ihre Unterstützung!

gez. Dr. Bernhard Bornhofen, Amtsleiter

Dragi părinți/tutori,

În Offenbach există multe infectări noi cu coronavirus (SARS-CoV-2). În Germania orașul Offenbach face parte din cele zece regiuni cu multe infectări. Orașul Offenbach vă solicită sprijinul pentru ca să nu ajungem din nou în situația de a închide restaurante, magazine, școli, asociații și comune.

Zilele trecute școala la care merge copilul dvs. a încercat să ia legătura telefonică cu părinții/tutorii. În cadrul discuției telefonice au făcut referire la **Regulile de revenire în Germania după întoarcerea dintr-o zonă cu risc** (mai multe informații găsiți pe www.offenbach/reiseinfo).

Ați fost sunat de învățătoare/învățător? Vă rugăm să aveți în vedere următoarele:

! **Dacă ați fost într-o zonă de risc în ultimele 14 zile, copilul dvs. nu are voie să participe la cursurile de la școală.**

CARANTINĂ TIMP DE 14 ZILE:

Familia dvs. va trebui să stea în carantină imediat după întoarcere timp de 14 zile. Carantină înseamnă: lipsa contactului la o distanță mai mică de 2 metri cu oameni, care nu locuiesc împreună cu dvs. Locuința de domiciliu nu poate fi părăsită în tot acest timp, cu excepția vizitelor medicale sau la central de testare. De asemenea trebuie ca în timpul acestor vizite să purtați mereu mască. Carantina poate fi încheiată doar după acordul Direcției de sănătate publică (Gesundheitsamt în Germania).

ÎNREGISTRAREA LA GESUNDHEITSAMT:

Trebuie să completați formularul pe www.offenbach.de/return pentru fiecare persoană care a ieșit din Germania. Dacă ați efectuat un test de coronavirus cu mai puțin de 48 de ore înainte de intrarea în Germania, puteți să îl încărcați direct acolo pe site. După ce faceți acest lucru veți primi alte indicații.

TESTAREA (PROBE PRELEVATE DIN NAS ȘI GURĂ):

Fiecare persoană care se întoarce în Germania trebuie să facă un test gratuit în cel mult 72 de ore după revenirea în țară. Acest lucru poate fi făcut la medicul de familie, centrele de testare de la Uniklinikum Frankfurt și la Bürgerhospital Frankfurt sau la Aeroportul din Frankfurt. Testele efectuate în afara Germaniei sunt recunoscute numai dacă sunt certificate în conformitate cu ISO 15189 sau ISO/IEC 17025. Testele respective trebuie să fi fost făcute cu cel mult 48 de ore înainte de revenirea în Germania.

Vă mulțumim pentru sprijinul acordat!

Dr. Bernhard Bornhofen,
Șef Departament de Sănătate Publică

ELTERNINFORMATION**Estimados padres y tutores legales,**

En Offenbach hay muchas nuevas infecciones por el Coronavirus (SARS-CoV-2). Offenbach es una de las diez zonas en Alemania con alto número de infectados. La ciudad de Offenbach le pide apoyo de forma de que no deban cerrarse nuevamente los restaurantes, negocios, escuelas, asociaciones ni ayuntamientos.

En los últimos días, su escuela ha tratado de comunicarse telefónicamente con muchos padres y tutores legales, y les ha informado acerca de las **reglas de ingreso en Alemania cuando se viene de una zona de riesgo** (más información en www.offenbach/reiseinfo). ¿Ninguna profesora o profesor le ha informado? Por favor tenga en cuenta lo siguiente:

! **Su hijo/a y/o pupilo/a no puede participar de las clases escolares presenciales si Vd. ha estado durante los últimos 14 días en una zona de riesgo.**

CUARENTENA POR CATORCE DÍAS

Su familia debe someterse de forma inmediata a cuarentena por 14 días. Esto significa que ningún miembro de ella podrá tener menos de dos metros de distancia de aquellas personas que no conviven con ellos en el mismo hogar. Durante este período de tiempo, estará prohibido abandonar la vivienda, salvo excepciones como las visitas al médico o una salida a un centro de testeo. En estas situaciones deberá usarse siempre una **maskarilla que cubra la nariz y la boca**. La cuarentena solo puede ser terminada por el Departamento de Salud Pública ("Gesundheitsamt").

COMUNICAR AL DEPARTAMENTO DE SALUD PÚBLICA ("GESUNDHEITSAMT")

El formulario que se encuentra en la dirección www.offenbach.de/return debe ser llenado por todos y cada uno de los pasajeros. En caso de que se haya hecho un examen hace menos de 48 horas antes de la llegada, puede subir el resultado a la misma plataforma. Siga las instrucciones que esta le vaya dando.

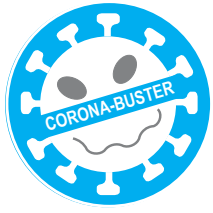
EXAMINARSE (RASPADO DE BOCA Y NARIZ):

Todo pasajero debe hacerse, hasta 72 horas después de su llegada, un examen gratuito. Es posible hacerlo con el médico de cabecera correspondiente, los centros de testeo de la Clínica Universitaria ("Uniklinikum Frankfurt") y el Hospital de los Ciudadanos ("Bürgerhospital Frankfurt"), ambos en Fráncfort del Meno, así como también en el aeropuerto de la misma ciudad. Los test realizados en el extranjero solo serán reconocidos como válidos si es que son certificados de acuerdo con el estándar ISO 15189 o el ISO/IEC 17025. A la llegada, los test no pueden tener más de 48 horas de antigüedad.

¡Muchas gracias por su apoyo!

Firmado por Dr. Bernhard Bornhofen, Director del Departamento de Salud Pública





Dragi roditelji/staratelji,

U Offenbachu ima mnogo novih infekcija korona virusom (SARS-CoV-2). Grad Offenbach je jedan od deset područja u Njemačkoj s mnogo zaraženih osoba. Stoga Vas Grad Offenbach moli za podršku, kako se ne bi ponovno zatvarali restorani, prodavaonice, škole, klubovi i lokalne zajednice.

Škole koje pohađaju Vaša djeca su pokušale telefonom kontaktirati što više roditelja/staratelja. Pri tom su skrenuli pažnju na **pravila za ulazak u Njemačku iz rizičnih područja** (više o tome na internet stranici www.offenbach/reiseinfo).

Još niste obaviješteni od strane nastavnika? Molimo obratite pažnju na sljedeće:

Ako ste bili u rizičnom području posljednjih 14 dana, Vašem djetetu nije dopušteno da prisustvuje nastavi.

KARANTENA U TRAJANJU OD 14 DANA:

Vaša porodica mora biti odmah u karanteni u trajanju od 14 dana. Karantena znači: nema kontakta s drugim osobama na udaljenosti manje od dva metra, koje ne žive zajedno s Vama u istom stanu. Stan se ne smije napustiti za to vrijeme - izuzeci su odlazak liječniku ili vožnja do centra za testiranje. Pri tome se uvijek mora nositi **maska preko usta i nosa**. Samo Zdravstveni ured može odrediti prestanak karantene.

PRIJAVA U ZDRAVSTVENOM UREDU:

Za svakog putnika morate ispuniti obrazac na internetu pod www.offenbach.de/return. Ukoliko ste se testirali u roku od 48 sati prije ulaska u zemlju, možete direktno učitati taj test na navedenoj internet stranici. Tamo ćete dobiti daljnja uputstva.

TESTIRANJE (UZIMANJE BRISA IZ USTA I NOSA):

Svaki putnik je obavezan testirati se besplatno najkasnije 72 sata nakon ulaska u zemlju. Testiranje je moguće kod kućnog liječnika, test-centara u Univerzitetnoj bolnici Frankfurt i Građanskoj bolnici [Bürgerhospital] Frankfurt, kao i na aerodromu u Frankfurtu. Testovi iz inostranstva priznaju se samo ako su certificirani u skladu s ISO 15189 ili ISO / IEC 17025. Testovi ne smiju biti stariji od 48 sati od ulaska u zemlju.

Srdačno Vam se zahvaljujemo na podršci!

Dr. Bernhard Bornhofen, direktor, v. r.

محترم قانونی سرپرست،

اوفن باخ میں کورونا وائرس (سارس کووڈ-2) کے بہت سے نئے انفیکشن سامنے آئے ہیں۔ جرمنی میں اوفن باخ شہر ان دنس علاقوں میں سے ایک ہے، جہاں بہت سے متاثرہ افراد پائے جاتے ہیں۔ اوفن باخ شہر آپ سے تعاون کی درخواست کرتا ہے، تاکہ ریسٹورنٹ، دکانیں، اسکول، کلب اور کمیونٹی دوبارہ بند نہ ہوں۔

پچھلے دنوں آپ کے اسکول نے فون کے ذریعے زیادہ سے زیادہ قانونی سرپرستوں تک پہنچنے کی کوشش کی ہے۔ انہوں نے خطرے والے علاقوں سے جرمنی میں داخلے کے قوانین کی نشاندہی کی (انٹرنیٹ پر www.offenbach/reiseinfo پر مزید اس بارے میں معلومات)۔

کیا ابھی تک کسی ٹیچر نے آپ کو آگاہ نہیں کیا ہے؟ برائے مہربانی مندرجہ ذیل نوٹ کریں:

اگر آپ پچھلے 14 دنوں میں کسی خطرہ والے علاقے میں تھے تو، آپ کے بچے کو اسکول جانے کی اجازت نہیں ہے۔

14 دن کے لئے کوارنٹین:

آپ کے اہل خانہ کو 14 دن کے لئے فوری طور پر کوارنٹین ہو جانا چاہئے۔ کوارنٹین کا مطلب ہے: آپ کے گھر میں آپ کے ساتھ نہ رہنے والے لوگوں سے آپ کا نو میٹر سے کم فاصلے پر رابطہ نہیں ہونا چاہئے۔ گھر کو زیادہ لمبے عرصے کے لئے نہیں چھوڑنا چاہئے۔ صرف ڈاکٹر کے پاس جانا اور ٹیسٹ سنٹر تک جانے کے کی اجازت ہے۔ اس وقت ماسک کو ہمیشہ منہ اور ناک پر پہنا جانا چاہئے۔ کوارنٹین صرف محکمہ صحت ہی اٹھا سکتا ہے۔

محکمہ صحت کو اطلاع کرنا:

ہر مسافر کو www.offenbach.de/return پر فارم پُر کرنا ہوگا۔ اگر آپ نے جرمنی میں داخلے سے 48 گھنٹے پہلے ٹیسٹ کروایا ہے تو، اسے براہ راست وہاں اپ لوڈ کیا جاسکتا ہے۔ آپ کو وہاں سے مزید ہدایات موصول ہوں گی۔

ٹیسٹ کرتے کے لئے (منہ - ناک کی سوئی):

ہر مسافر کو جرمنی پہنچنے کے 72 گھنٹوں کے بعد ٹیسٹ کروانا ہوگا، جو کہ مفت ہے۔ یہ فیملی ڈاکٹر، یونیورسٹی ہاسپٹل فرینکفرٹ اور بزرگ ہاسپٹل فرینکفرٹ کے ساتھ ساتھ فرینکفرٹ ایئرپورٹ پر ٹیسٹ سنٹرز میں کروایا جاسکتا ہے۔ بیرون ملک میں کئے جانے والے ٹیسٹ صرف اس صورت میں تسلیم کیے جاتے ہیں، جب وہ آئی ایس او 15189 یا آئی ایس او/آئی ای سی 17025 کے مطابق سند یافتہ ہوں۔ آپ کے ملک میں داخل ہونے سے زیادہ سے زیادہ 48 گھنٹے پہلے یہ ٹیسٹ ہوا ہو۔

آپ کے تعاون کا شکریہ!

دستخط شدہ: ڈاکٹر برن ہارڈ بورنہوفن، ہیڈ آفیس

Gentile genitore/tutore,

a Offenbach si sono verificati numerosi nuovi casi di infezione da coronavirus (SARS-CoV-2). In Germania, la città di Offenbach è una delle 10 zone con più contagiati. La città di Offenbach chiede il Suo sostegno per non dover chiudere ristoranti, esercizi commerciali, scuole, associazioni e comunità.

Nei giorni scorsi la Sua scuola ha cercato di contattare telefonicamente il maggior numero possibile di genitori e tutori. Durante la telefonata sono state illustrate le regole per fare ritorno in Germania da un Paese a rischio (maggiori informazioni sono disponibili in tedesco sul sito www.offenbach/reiseinfo).

Non ha ancora ricevuto queste informazioni dall/la Suo/a insegnante? Le chiediamo quindi di fare attenzione a quanto segue:

Se negli ultimi 14 giorni Lei ha soggiornato in un Paese a rischio, Suo/a figlio/a non può prendere parti alle lezioni.

QUARANTENA PER 14 GIORNI:

La Sua famiglia deve mettersi immediatamente in quarantena per 14 giorni. La quarantena significa: contatti a una distanza minima di due metri con persone che non vivono nella stessa abitazione. Non è possibile lasciare la propria abitazione, tranne in caso di visite mediche o per recarsi in un centro per effettuare il test. In questi casi è necessario indossare sempre la mascherina per coprire naso e bocca. La quarantena può essere revocata esclusivamente dall'ufficio igiene (Gesundheitsamt).

INFORMARE L'UFFICIO IGIENE:

Ogni viaggiatore deve compilare il modulo disponibile su www.offenbach.de/return. Se Lei ha eseguito un test entro 48 ore dal Suo rientro, può caricare direttamente il risultato online. Da lì riceverà poi ulteriori istruzioni.

SOTTOPORSI AL TEST (TAMPONE

OROFARINGEO): Ogni viaggiatore deve sottoporsi a un test gratuito entro 72 ore dal proprio arrivo. È possibile eseguire il test dal proprio medico di famiglia, presso i centri della clinica Uniklinikum Frankfurt e dell'ospedale Bürgerhospital Frankfurt, così come all'aeroporto di Francoforte. I test eseguiti all'estero saranno presi in considerazione solamente se eseguiti secondo gli standard ISO 15189 o ISO/IEC 17025. Questi test devono essere stati eseguiti entro 48 ore dal proprio arrivo.

Grazie mille per il Suo supporto!

Dr. Bernhard Bornhofen, Direttore





DEUTSCH

Liebe Erziehungsberechtigte,

in Offenbach gibt es viele Neuinfektionen mit dem Corona-Virus (SARS-CoV-2). In Deutschland ist die Stadt Offenbach eine von zehn Regionen mit vielen Infizierten. Die Stadt Offenbach bittet Sie um Unterstützung, damit nicht erneut Restaurants, Geschäfte, Schulen, Vereine, Gemeinden geschlossen werden müssen.

In den vergangenen Tagen hat Ihre Schule versucht, möglichst viele Erziehungsberechtigte telefonisch zu erreichen. Dabei haben sie auf die **Regeln für die Einreise nach Deutschland aus einem Risikogebiet** hingewiesen (mehr dazu unter www.offenbach.de/reiseinfo im Internet).

Hat Sie noch keine Lehrerin oder kein Lehrer informiert? Beachten Sie bitte Folgendes:

- ! Wenn Sie in den letzten 14 Tagen in einem Risiko-Gebiet waren, darf Ihr Kind nicht am Schulunterricht teilnehmen.

QUARANTÄNE FÜR 14 TAGE:

Ihre Familie muss sich sofort für 14 Tage in Quarantäne begeben. Quarantäne bedeutet: keinen Kontakt mit weniger als zwei Meter Abstand zu Menschen, die nicht mit Ihnen in einer Wohnung leben. Die Wohnung darf so lange nicht verlassen werden – Ausnahme sind Arztbesuche und Fahrt zum Testzentrum. Dabei muss immer **Maske vor Mund und Nase** getragen werden. Die Quarantäne kann nur das Gesundheitsamt aufheben.

MELDEN BEIM GESUNDHEITSAMT:

Für jeden Reisenden müssen Sie unter www.offenbach.de/return das Formular ausfüllen. Wenn Sie einen Test weniger als 48 Stunden vor der Einreise gemacht haben, kann dieser dort direkt hochgeladen werden. Sie erhalten von dort weitere Anweisungen.

TESTEN LASSEN (MUND-NASE-ABSTRICH):

Jeder Reisende muss einen kostenlosen Test bis spätestens bis 72 Stunden nach der Einreise machen. Das geht beim Hausarzt, den Testzentren am Uniklinikum Frankfurt und Bürgerhospital Frankfurt sowie am Frankfurter Flughafen. Tests aus dem Ausland werden nur anerkannt, wenn sie nach ISO 15189 oder ISO/IEC 17025 zertifiziert sind. Die Tests dürfen bei der Einreise höchstens 48 Stunden zurück liegen.

Vielen Dank für Ihre Unterstützung!

gez. Dr. Bernhard Bornhofen, Amtsleiter

KONTAKT / CONTACT / A LUA LEGATURA / КОНТАКТ / CONTATTO /

Online: www.offenbach.de/return | E-Mail: hit.gesundheitsamt@offenbach.de
Telefon: 069 8065-3520 / -2431 / -3815 / -3796 (mit Wartezeiten ist zu rechnen)

БЪЛГАРСКИ

Скъпи родители,

в Офенбах има много нови инфекции с Корона вирус (SARS-CoV-2). В Германия град Офенбах е един от десетте района с много заразени. Град Офенбах Ви моли за подкрепа, за да не се налага отново да бъдат затворени ресторанти, магазини, училища, клубове, общини.

През последните няколко дни Вашето училище се опита да се свърже по телефона с възможно най-много родителите. Като при това те обърнаха внимание на **Правилата за влизане в Германия от рискова зона** (повече информация в Интернет на www.offenbach.de/reiseinfo).

Вие все още не сте информирани от учител? Моля обърнете внимание на следното:

- ! Ако през последните 14 дни сте били в рискова зона, Вашето дете няма да бъде допускано до училище.

КАРАНТИНА ЗА 14 ДНИ:

Вашето семейство трябва незабавно да влезе в карантина за 14 дни. Карантина означава: никакъв контакт на по-малко от два метра разстояние с хора, които не живеят с Вас в едно жилище. Жилището не трябва да се напуска през този период – изключения са посещенията при лекаря и пътуване до центъра, където се прави теста. При това винаги трябва да се носи **маска, покриваща устата и носа** getragen werden. Карантината може бъде отменена само от Службата по здравеопазването.

ОБАДЕТЕ СЕ НА СЛУЖБАТА ПО ЗДРАВЕОПАЗВАНЕ:

За всеки придружаващ Ви пътник трябва да попълните формуляр на Интернет-страницата - www.offenbach.de/return. Ако сте направили тест преди по-малко от 48 часа от влизането в страната, той директно може да бъде качен на страницата като файл. От там ще получите допълнителни инструкции.

ПОДЛОЖЕТЕ СЕ НА ТЕСТ (ВЗЕМАНЕ НА СЕКРЕТ ОТ УСТАТА И НОСА):

Всеки пътник е длъжен да направи безплатен тест най-късно до 72 часа след влизане в страната. Това е възможно да се направи при личния лекар, в тестовите центрове на Университетската болница Франкфурт и Бюргерхоспитал Франкфурт, както и на Летище Франкфурт. Тестове от чужбина ще бъдат признавани само, ако са сертифицирани по ISO 15189 или ISO/IEC 17025. Тестовите не трябва да са направени преди повече от 48 часа от влизането в страната.

Благодарим за Вашата подкрепа!

подписаният Д-р Bernhard Bornhofen,
Ръководител на службата

ELTERNINFORMATION

POLSKI

Drodzy Opiekunowie,

w Offenbach odnotowuje się dużo nowych zakażeń koronawirusem (SARS-CoV-2). Miasto Offenbach jest w Niemczech jednym z dziesięciu regionów o dużej liczbie zakażonych. Urząd miasta w Offenbach zwraca się do Państwa z prośbą o pomoc, aby zapobiec konieczności ponownego zamykania restauracji, sklepów, szkół, klubów i gmin.

W ostatnich dniach Państwa szkoła próbowała dozwonić się do możliwie wielu opiekunów. Celem rozmowy było zwrócenie uwagi na **zasady obowiązujące osoby wjeżdżające do Niemiec z obszaru ryzyka** (więcej na ten temat można przeczytać pod adresem: www.offenbach.de/reiseinfo).

Nie kontaktował się jeszcze z Państwem żaden nauczyciel? Prosimy przestrzegać następujących zasad:

- ! Jeżeli w ciągu ostatnich 14 dni byli Państwo w jednym z obszarów ryzyka, wówczas Państwa dziecko nie może uczestniczyć w zajęciach szkolnych.

14-DNIOWA KWARANTANNA

Cała rodzina musi natychmiast poddać się 14-dniowej kwarantannie. Kwarantanna oznacza zakaz zbliżania się na odległość mniejszą niż 2 m do osób, które nie mieszkają we wspólnym gospodarstwie. W okresie kwarantanny nie wolno opuszczać mieszkania – wyjątek stanowi wyjście do lekarza i przejazd do centrum pobierania prób do testów. W takim przypadku należy zawsze nosić **maseczkę zasłaniającą usta i nosa**. Kwarantannę może uchylić tylko Urząd ds. Zdrowia.

ZGŁOSZENIE DO URZĘDU DS. ZDROWIA

Dla każdego podróżnego należy wypełnić formularz dostępny pod adresem: www.offenbach.de/return. Osoby, które poddały się testowi na mniej niż 48 godzin przed wjazdem do Niemiec, mogą wczytać swój test bezpośrednio tutaj. Urząd skontaktuje się w celu dalszych instrukcji.

PODDANIE SIĘ TESTOWI (WYMAZ Z NOSOGARDZIELI):

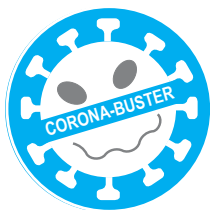
Każdy podróżny musi nie później niż w ciągu 72 godzin od wjazdu do Niemiec poddać się bezpłatnemu testowi. Można to zrobić u lekarza rodzinnego, w centrach testowania przy klinice uniwersyteckiej we Frankfurcie, we frankfurckim szpitalu i na frankfurckim lotnisku. Testy zagraniczne będą honorowane jedynie wówczas, jeżeli będą posiadać certyfikat ISO 15189 lub ISO/IEC 17025. Test nie może być zrobiony wcześniej niż 48 godzin przed wjazdem do Niemiec.

Dziękujemy za wyrozumiałość!

Podpisał dr Bernhard Bornhofen, kierownik urzędu



More languages:
www.offenbach.de/reiseinfo



Драги родитељи/старатељи,

У Оффенбаху има много нових инфекција вирусом короне (SARS-CoV-2). Град Оффенбах је један од десет региона у Немачкој са много заражених лица. Зато Вас Град Оффенбах моли за подршку, тако да се ресторани, продавнице, школе, клубови и локалне заједнице не би поново затварали.

Протеклих дана су школе Ваше деце покушале контактирати телефоном што је могуће више родитеља/старатеља. При томе су указали на **правила за улазак у Немачку из ризичних подручја** (више о томе на интернет страници www.offenbach/reiseinfo).

Још нисте информисани од стране наставника? Молимо обратите пажњу на следеће:

- ! **Ако сте боравили у ризичном подручју током последњих 14 дана, Ваше дете не сме да буде присутно на настави.**

КАРАНТИН У ТРАЈАЊУ ОД 14 ДАНА:

Ваша породица мора бити одмах под карантин у трајању од 14 дана. Карантин значи: нема контакта с другим особама удаљеним мање од два метра, које не живе с Вама у истом стану. Стан се за то време не сме напустити - изузеци су посета лекару и вожња до центра за тестирање. При томе мора увек да се носи **маска преко уста и носа**. Завршетак карантина може да одреди само Здравствена служба.

ПРИЈАВА КОД ЗДРАВСТВЕНЕ СЛУЖБЕ:

За сваког путника морате испунити образац на интернет страници www.offenbach.de/return. Ако сте се тестирали пре мање од 48 часова пре уласка у земљу, тај тест можете директно тамо да учитате. Тамо ћете добити даља упутства.

ТЕСТИРАЊЕ (УЗЕТИ БРИС ИЗ УСТА И НОСА):

Сваки путник мора извршити бесплатан тест најкасније 72 часа након уласка у земљу. То може да се уради код породичног лекара, тест-центра у Универзитетској болници Франкфурт и Грађанској болници Франкфурт [Bürgerhospital], као и на аеродрому у Франкфурту. Тестови из иностранства признају се само ако су сертификовани у складу са стандардима ISO 15189 или ISO/IEC 17025. Тестови не смеју бити старији од 48 часова од када сте ушли у земљу.

Најлепша Вам хвала на подршци!

Др. Бернхард Борнхофен, директор с. р.

КОНТАКТ / CONTACT / A LUA LEGATURA / КОНТАКТ / CONTATTO /

Online: www.offenbach.de/return | E-Mail: hit.gesundheitsamt@offenbach.de
Telefon: 069 8065-3520 / -2431 / -3815 / -3796 (mit Wartezeiten ist zu rechnen)

Değerli velimiz,

Offenbach'ta birçok yeni koronavirüs (SARS-CoV-2) vakası bulunuyor. Offenbach, Almanya'da birçok enfekte kişinin bulunduğu on bölgeden biri. Restoranların, iş yerlerinin, okulların, derneklerin ve toplulukların tekrar kapanmak zorunda kalmaması için, Offenbach belediyesi sizden destek bekliyor.

Geçmiş günlerde okulunuz olabildiğince çok veliye telefonla ulaşmaya çalıştı. Bu bağlamda **Bir Risk Bölgesinden Almanya'ya Seyahat Etme Kuralları** hakkında size bilgi verildi (konuyla ilgili ayrıntılı bilgi için: www.offenbach/reiseinfo).

Çocuğunuzun öğretmeni sizi henüz bilgilendirdi mi? Lütfen şunlara dikkat edin:

- ! **Son 14 gün içinde bir risk bölgesinde bulunduysanız çocuğunuz derslere katılamaz.**

14 GÜNLÜK KARANTİNA:

Aileniz derhal 14 günlük karantinaya girmektedir. Karantinanın anlamı şudur: Sizinle bir evde yaşamayan insanlarla iki metreden az mesafede herhangi bir temas olmamalıdır. Doktor randevuları ve test merkezine girilmesi haricinde evden uzun süre çıkılmamalıdır. Çıkılırsa mutlaka **maske ağız ve burnu kapatacak şekilde** kullanılmalıdır. Karantınayı yalnızca Sağlık Müdürlüğü kaldırabilir.

SAĞLIK MÜDÜRLÜĞÜNE BİLDİRİM:

Tüm seyahat edenler www.offenbach.de/return adresinde bulabilecekleri formu doldurmalıdır. Seyahatten 48 saatten daha az bir süre önce bir test yaptıysanız bu testi doğrudan yükleyebilirsiniz. Bunun için orada ayrıntılı talimatlar bulacaksınız.

TEST YAPTIRMAK (AĞIZ-BURUN SÜRÜNTÜSÜ):

Seyahat eden herkes, seyahatten en geç 72 saat sonrasına kadar ücretsiz bir test yaptırmalıdır. Test aile hekiminde, test merkezlerinde ve Uniklinikum Frankfurt ile Bürgerhospital Frankfurt'ta ve Frankfurt Havalimanı'nda yaptırılabilir. Yurt dışında yapılan testler, yalnızca ISO 15189 ya da ISO/IEC 17025 uyarınca sertifikalandırılmış ise kabul edilir. Testler ülkeye girışten en geç 48 saat önce yaptırılmış olmalıdır.

Desteğiniz için çok teşekkürler!

Dr. Bernhard Bornhofen, İl Sağlık Müdürü

Αγαπητοί κηδεμόνες,

στο Όффενμπαχ υπάρχουν πολλά νέα κρούσματα του κορωνοϊού (SARS-CoV-2). Ο δήμος του Όффενμπαχ είναι μία από τις δέκα περιοχές της Γερμανίας με πολλές μολύνσεις. Ο δήμος του Όффενμπαχ ζητάει την υποστήριξή σας, προκειμένου να μην χρειαστεί να κλείσουν ξανά τα εστιατόρια, τα καταστήματα, τα σχολεία, οι σύλλογοι και οι κοινότητες.

Τις προηγούμενες ημέρες οι υπεύθυνοι του σχολείου σας προσπάθησαν να επικοινωνήσουν τηλεφωνικώς με όσο το δυνατόν περισσότερους κηδεμόνες. Στο τηλεφώνημα αυτό επεσήμαναν τους **κανόνες για την επιστροφή στη Γερμανία από περιοχές υψηλού κινδύνου** (περισσότερες πληροφορίες για το θέμα αυτό στην ιστοσελίδα www.offenbach/reiseinfo).

Δεν έχετε ενημερωθεί ακόμα από καμία δασκάλα ή κανέναν δάσκαλο; Παρακαλούμε, προσέξτε τα εξής:

- ! **Αν ήσασταν τις τελευταίες 14 ημέρες σε περιοχή υψηλού κινδύνου, το παιδί σας δεν επιτρέπεται να συμμετέχει στο σχολικό μάθημα.**

KARANTİNA GİA 14 HİMERES:

Η οικογένειά σας πρέπει να τηθεί αμέσως σε каранτίνα για 14 ημέρες. Каранτίνα σημαίνει: καμία επαφή σε απόσταση μικρότερη των δύο μέτρων με ανθρώπους, οι οποίοι δεν μένουν μαζί σας στο ίδιο σπίτι. Σε αυτό το διάστημα δεν επιτρέπεται να βγείτε από το σπίτι - εξαιρούνται οι επισκέψεις σε γιατρούς και η διαδρομή μέχρι το διαγνωστικό κέντρο. Σε αυτές τις περιπτώσεις πρέπει πάντα να φοράτε **προστατευτική μάσκα προσώπου**. Η каранτίνα μπορεί να αρθεί μόνο από την υγειονομική υπηρεσία

İDİHLÖSTE STHN YGEİONOMİK H YPHREZİA:

Για κάθε άτομο που ταξίδεψε πρέπει να συμπληρώσετε το έντυπο της ιστοσελίδας www.offenbach.de/return. SAV κάνετε τεστ έως και 48 ώρες πριν από την επιστροφή σας, μπορείτε να το ανεβάσετε κατευθείαν εκεί. Περαιτέρω οδηγίες θα λάβετε από εκεί.

KANETE TEZT (PİNOFARYGΓIKO EΠİXPHZMA):

Κάθε άτομο που ταξίδεψε πρέπει να κάνει τεστ χωρίς χρέωση το αργότερο 72 ώρες μετά την επιστροφή του. Αυτό μπορεί να γίνει στον οικογενειακό γιατρό, στα διαγνωστικά κέντρα του Πανεπιστημιακού Νοσοκομείου της Φρανκφούρτης και του Μπυργκερχοσπιτάλ της Φρανκφούρτης, καθώς επίσης και στο αεροδρόμιο της Φρανκφούρτης. Τα τεστ από το εξωτερικό αναγνωρίζονται μόνο αν έχουν πιστοποίηση ISO 15189 ή ISO/IEC 17025. Τα τεστ επιτρέπεται να έχουν διενεργηθεί το πολύ έως 48 ώρες πριν από την επιστροφή.

Σας ευχαριστούμε πολύ για την υποστήριξή σας!

Δρ. Μπέρνχαρντ Μπορχόφεν, Διευθυντής της Υπηρεσίας



More languages:
www.offenbach.de/reiseinfo